



Einladung - Pozvánka - Invitation

Rímskokatolícka cirkev, FARNOSŤ HNIEZDNE, Slavenska



Liebe Ex-Kniesner und deren Nachkommen, liebe Freunde!

Unsere Pfarrgemeinde feiert im Jahr 2020 zwei bedeutende Jubiläen: 200 Jahre der Konsekration der Kirche und den **750. Jahrestag des Eintreffens der Deutschen nach Kniesen/Hniezdne**.

Wir dürfen den Beitrag der Deutschen zur Entstehung und Entwicklung unserer Pfarrgemeinde nicht vergessen.

Am 23. August 2020 (10:30) werden wir in der Jubiläumskirche des heiligen Bartholomäus eine Erinnerungsmesse feiern.

Nach dem Gottesdienst wird die Enthüllung der Gedenktafel stattfinden, welche sowohl an das Eintreffen der Deutschen nach Kniesen/Hniezdne (1270/1271), als auch an die Deutschen, welche am Ende des zweiten Weltkrieges unmoralisch aus Kniesen/Hniezdne abgeschoben wurden, erinnern wird. Nachher erwartet Sie ein feierliches Mittagessen und ein reichhaltiges Kulturprogramm.

Wir laden Sie herzlich ein!

Wir bitten Sie, Ihre Teilnahme per Post oder E-Mail bis spätestens am 31. Juli 2020 zu bestätigen.

Mit freundlichen Grüßen

Prof. Peter Olekšák
Pfarrer in Kniesen/Hniezdne

Milí priatelia, všetci narodení v Hniezdom a potomkovia!

Naše farské spoločenstvo slávi v roku 2020 dve významné jubileá: 200 rokov konsekrácie kostola a **750. výročie príchodu Nemcov do Hniezdného**. Nemôžeme zabudnúť, že Nemci sa pričínili o vznik a rozvoj našej farnosti.

23. augusta 2020 (10:30) slávime v jubilejnom kostole sv. Bartolomeja spomienkovú svätú omšu. Odhalíme pamätnú tabuľu, ktorá pripomína príchod Nemcov do Hniezdného (1270/1271). Na pamätníku sú zároveň mená všetkých, ktorí boli koncom druhej svetovej vojny nemorálne deportovaní z Hniezdného. Po svätej omši bude pripravený obed a kultúrny program.

Srdečne Vás pozývame!

Vašu účasť nám, prosím, ohláste klasickou poštou alebo e-mailom najneskôr do 31. júla 2020.

S priateľským pozdravom

prof. Peter Olekšák
farár v Hniezdom

Dear friends, all of you born in Hniezdne village and the descendants!

In the year of 2020 our parish community celebrates 2 important jubilees: 200 years since the consecration of the church and the **750th anniversary of the arrival of Germans to Hniezdne village**. We must not forget that the Germans contributed to the formation and development of our parish.

We will celebrate a memorial holy mass in the jubilee Church of Saint Bartholomew on August 23rd 2020 (10:30). A memorial board reminding us of the arrival of Germans to Hniezdne village (years 1270/1271) will be inaugurated. The memorial also contains the names of all of those who were immorally deported from Hniezdne village at the end of the Second World War. After the holy mass there will be lunch and accompanying activities.

You are cordially invited!

Please give us a notice of your planned attendance via postal service or e-mail by July 31st 2020.

Friendly regards

Prof. Peter Olekšák
Hniezdne parish priest

Kontakt / Contact:

Rímskokatolícka cirkev, farnosť Hniezdne
SK 065 01 Hniezdne 6
Slowakei / Slovensko / Slovakia

E-Mail: farnosthniezdne@gmail.com

www.farnosthniezdne.sk

v spolupráci:

Bartolomej, občianske združenie



FOND NA PODPORU KULTÚRY NÁRODNOSTNYCH MENŠÍN

Unterkunftsmöglichkeiten / Accommodation option

Apartmenty Hniezdne:

<https://nestvilleapartments.sk>

Hotel Familia Stará Lubovňa:

<https://hotelfamilia.sk/ubytovanie/>

Penzión Gurmen Stará Lubovňa:

<https://www.penziongurmen.sk>